

### Vita è...

Il paese vive tra ampi campi coltivati e uliveti, che ne caratterizzano il collinare paesaggio agricolo. Domina il tutto un sito di rilevante interesse

naturalistico, il Bosco della Baronia, dove effettuare piacevoli escursioni. Nel giorno dell'Ascensione si celebra la *Madonna di Tagliavia*: da carri

addobbati che sfilano nel paese vengono lanciati alla folla prodotti locali, soprattutto olive e cucciddati, caratteristici panini duri rotondi.

### Vita es...

El pueblo vive entre amplios campos cultivados y olivos, que caracterizan el paisaje agrícola de colinas. Domina sobre todo un sitio de relevanter interés naturalista, El Bosque de la Baronia, donde efectuar agradables excursiones. El día de la Ascensión se celebra la Virgen de Tagliavia: desde carros engalanados que desfilan por la ciudad, se lanza a la multitud productos locales, sobre todo aceitunas y cucciddati, característicos panes duros redondos.



### Tradizioni

La prima settimana di agosto si svolge il *Festival Internazionale del Folklore Città di Vita*, una delle manifestazioni folkloristiche più importanti della Sici-

lia Occidentale, organizzato dal gruppo *Sicilia Bedda*, che vede la partecipazione di gruppi italiani e stranieri. Durante la manifestazione si tiene

la *salsicciata* al fine di creare momenti di aggregazione tra i vari gruppi, far degustare i prodotti locali e conoscere le tradizioni.

### Tradiciones

La primera semana de agosto se lleva a cabo el Festival Internacional del Folklore Ciudad de Vita, una de las manifestaciones folclóricas más importantes de la Sicilia Occidental, organizado por el grupo Sicilia Bedda (la Bella), que ve la participación de grupos italianos y extranjeros. Durante la manifestación se celebra la salchichada con el fin de crear momentos de agregación entre los varios grupos, hacer degustar los productos locales y conocer las tradiciones.



### Paesaggio

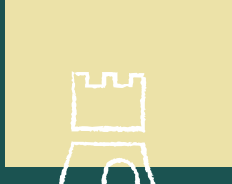
Salendo verso la cima del Bosco si può scoprire Monte Polizzo, l'abitato di Vita ed il demanio di Montagna Grande. Dal piazzale dell'area attrezzata della

Azienda Forestale una serie di strade conduce all'interno del bosco dai cui punti panoramici è possibile ammirare il Tempio di Segesta, Pianto Romano, Rocca Busambra e

Monte Bonifato. Coltivazioni di ulivo e vigneti, intervallati da piccoli laghetti collinari, definiscono il paesaggio agrario.

### Paisaje

Subiendo hacia la cima del Bosque se puede descubrir el Monte Polizzo, la población de Vita y la Montaña Grande, propiedad del Estado. Desde la plaza del área de descanso de la Empresa Forestal, una serie de caminos conducen al interior del bosque desde cuyos puntos panorámicos es posible admirar el Templo de Segesta, Pianto Romano, Roca Busambra y el Monte Bonifato. Cultivos de olivos y viñedos, intercalados con pequeños laguillos de las colinas, definen el paisaje agrario.



### Monumenti

Tutto il vecchio centro urbano di Vita è un monumento con le sue caratteristiche scalinate, le fontane e le tipiche costruzioni in pietra di ges-

so, utilizzata prevalentemente negli angoli e nei portali delle abitazioni. Al terremoto del 1968 hanno resistito pochi palazzi nobiliari del secolo

XIX e la chiesa della Madonna del Rosario detta anche della Madonna di Tagliavia, oltre quelle del Purgatorio e di San Francesco.

### Monumentos

Todo el viejo centro urbano de Vita es un monumento, con sus características, escalinatas las fuentes y las típicas construcciones de piedra de yeso, utilizada predominantemente en los ángulos y en los portales de las viviendas. Al terremoto de 1968 han resistido pocos Palacios Nobilísimos del siglo XIX y la Iglesia de la Virgen del Rosario, llamada también de la Virgen de Tagliavia, además de las del Purgatorio y de San Francisco.



### Produzioni tipiche

Tipica dell'artigianato locale è la tessitura di tappeti a telaio, prodotti che a Vita hanno una lunghissima tradizione, come la lavorazione delle

foglie di palma nana e la confezione di cesti e panierini con verghette di olivo o olmo e canne. Sviluppati risultano i settori dell'edilizia e della

falegnameria. Una ditta specializzata nella produzione di materiale per l'edilizia e la bioedilizia opera a livello internazionale.

### Producciones típicas

típica de la artesanía local es la tejido de alfombras con telar, productos que en Vita tienen una larguísima tradición, como la elaboración de las hojas de palma enana y la confección de cestos y paneras con varillas de olivo, olmo y cañas. Desarrollados resultan los sectores de la edificación y de la carpintería; una firma especializada en la producción de material para la edificación y la bioedilicia trabaja a nivel internacional.



**Sponsor welcome!**

FOR SICILIA 2000-2006. MIs. 2.02 d PTT 18 Alcinoo. Int. 12 codice 1999/IT/16.1.P.O.11/2.02/9/03.13/0057

Provincia Regionale di Trapani

REGIONE SICILIANA Assessorato B.C.C.A.A. e P.L.

UNIONE EUROPEA F.E.S.R.

Stiamo tutti?



### Natura

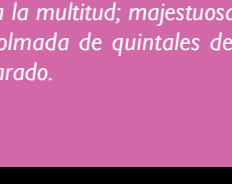
Elementi di naturalità riconducono al bosco che originariamente ricopriva la cima del monte Baronia. Nel suo interno, prevalentemente destinato a Conifere, sopravvivono lembi dell'antico bosco a Rovella, con il relativo corredo floristico, tanto che sui bordi della strada provinciale che da Calatafimi

conduce a Vita si possono ammirare imponenti esemplari di *Quercia castagnara*. Tra i rami è possibile osservare la Ghiandaia, piccolo corvide dalla voce rauca. Laddove le condizioni del suolo si fanno più aspre si rinvencono formazioni vegetali costituite da essenze aromatiche pulvinanti quali, il ti-

mo, la santoreggia, l'origano, finocchio selvatico. Le formazioni a gariga sono, in genere, d'origine secondaria, derivanti dal degrado del manto vegetale forestale originario. Così accade anche intorno al laghetto derivato da una niviera dove un tempo, veniva conservata la neve invernale.

### Naturaleza

Elementos de la naturaleza reconducen al bosque que originalmente cubría la cima del Monte Baronia. En su interior, predominantemente destinado a coníferas, sobreviven franjas del antiguo bosque de melojo, con su relativo cortejo floral, tanto que, en los bordes de la carretera comarcal que de Calatafimi conduce a Vita, se pueden admirar imponentes ejemplares de *Quercia castagnara*. Entre las ramas es posible observar al arrendajo, pequeño córvido con la voz ronca. Allí donde las condiciones del suelo se hacen más ásperas se hallan formaciones vegetales constituidas por esencias aromáticas de hojas mediante cuyo abultamiento carnoso en su base se articulan con el tallo, como el tomillo, la ajedrea, el orégano, el hinojo salvaje. Las formaciones de garriga son, en general, de origen secundario fruto de la degradación forestal del manto vegetal forestal original. Así sucede en torno al laguillo derivado de una niviera (nevera), donde en otro tiempo se conservaba la nieve invernal.



### Eventi e manifestazioni

Nel giorno dell'Ascensione, tradizionalmente si celebra la *Festa della Madonna di Tagliavia*, con suggestive funzioni religiose come la messa di mezzanotte, la benedizione mattutina degli animali, i pellegrinaggi e la processione, cui si associano genuine manifestazioni del folklore

siciliano, come la caratteristica sfilata di cui fa parte la *Cavalcata* composta da cavalieri su muli o cavalli, che rappresentano i ceti di cui recano i simboli: borghesi, massari carrettieri, deputati della festa, viticoltori. Avanzano con ordine e lanciano confetti. Imponente e spettacolare

è il *Carro del vino e delle olive*, carico di bottigliette di vino e di olive, che vengono lanciati sulla folla. Maestosa e pittoresca è la *Carrozza del pane*, trainata da due possenti buoi, colma di quintali di piccoli pani, intagliati a zig-zag per significare il solco prodotto dall'aratro.

### Eventos y manifestaciones

El día de la Ascensión tradicionalmente se celebra la Fiesta de la Virgen de Tagliavia, con sugestivas funciones religiosas como la Misa de Medianoche, la Bendición matutina de los animales, los Peregrinajes y la Procesión, a las que se asocian genuinas manifestaciones del folklore siciliano, como el característico desfile del que forma parte. La Cabalgata, compuesta por caballeros a lomos de mulos o caballos, que representan las cofradías de cuyos símbolos son portadores: burgueses, capataces, carreteros, representantes de la fiesta, viticultores. Avanzan con orden y lanzan confeti. Imponente y espectacular es Carro del Vino y de las Aceitunas, cargado de botellas de vino y aceitunas que se lanzan a la multitud; majestuosa y pintoresca es la Carroza del Pan, tirada por dos potentes bueyes, colmada de quintales de panecillos tallados en zigzag, que representan el surco dejado por el arado.



### Storia

Vita sorse per volere del barone Vito Sicomo, nel 1607, e da lui forse prese nome. Nel 1848 gli abitanti parteciparono ai moti rivoluzionari e nel 1860 for-

nirono un valido supporto logistico all'esercito garibaldino. Rilevante è stato il flusso migratorio, nei primi del XX secolo, di molti Vitesi soprattutto verso il

Canada, dove a Toronto vive una comunità. Il terremoto del 1968 ha sconvolto il paese, provocando danni e cambiamenti sociali, culturali, edilizi.

### Historia

Vita surgió por deseo del barón Vito Sicomo, en 1607, y de él tal vez tomó su nombre. En 1848 los habitantes participaron en los movimientos revolucionarios y en 1860 proporcionaron un válido soporte logístico al ejército garibaldino. Relevante ha sido el flujo migratorio, en los comienzos del siglo XX, de muchos viteses sobre todo hacia Canadá, donde en Toronto vive una comunidad. El terremoto de 1968 ha afectado a todo el pueblo, provocando daños y cambios sociales, culturales, edilicios.



### Spago sport e tempo libero

Un campo di calcio, uno di calcetto, due di tennis e tre di bocce, dislocati nel nuovo centro urbano, forniscono un soddisfacente servizio per la pra-

tica di diverse discipline sportive. Particolare rilevanza nell'ambito delle attività socio-culturali ha il *Centro Sociale*, una grandiosa struttura polivalente,

presso cui hanno sede la Biblioteca Comunale e quella multimediale. Il parco antistante si presta inoltre a funzioni polivalenti all'aperto.

### Diversión deporte y tiempo libre

Un campo de fútbol, uno de fútbol, dos de tenis y tres de bochas, desplazados al nuevo centro urbano, proporcionan un satisfactorio servicio para la práctica de las diversas disciplinas deportivas. Especial relieve en el ámbito de las actividades socio-culturales tiene el Centro Social, una grandiosa estructura polivalente, en la cual tienen sede la Biblioteca Municipal y la Multimedial. El parque delante de ella se presta además a funciones polivalentes al aire libre.



### Religione Ricordi Legami

La festa della Madonna di Tagliavia, copatrona di Vita, è stata trapiantata anche a Toronto dai numerosi emigrati che vi abitano e che mantengono vivo il le-

game con la città di origine. Sentita è anche a Vita la devozione per San Francesco di Paola e San Giuseppe; a quest'ultimo, il 19 marzo, vengono dedicati altari vo-

tivi, addobbati con pani. Festeggiamenti in onore del copatrono San Vito e del SS. Crocifisso si tengono nella prima domenica di settembre.

### Religión Recuerdos Vínculos

La fiesta de la Virgen de Tagliavia, copatrona de Vita, ha sido trasladada también a Toronto por numerosos emigrados que allí viven y mantienen vivo el vínculo con su ciudad de origen. Sentida es también en Vita la devoción por San Francisco de Paula y San José; a este último, el 19 de marzo, le dedican altares votivos adornados con panes. Fiestas en honor de San Vito y del Santísimo Crucifijo se celebran en el primer domingo de septiembre.



### Enogastronomia

La coltivazione della vite è la principale risorsa del territorio e dalle uve bianche e nere si ottengono pregiati vini, mentre i tradizionali uliveti danno

olio molto apprezzato. Buone anche le produzioni di miele, frumento e cereali e di saporitissimi frutti. Alcune realtà artigianali mantengono la tra-

dizione di conservare le primizie dell'orto; sono praticati l'allevamento di bovini e suini e la pastorizia, con relativa produzione di formaggi.

### Enogastronomía

El cultivo de la vid es el principal recurso del territorio y a partir de las uvas blancas y negras se obtienen preciados vinos, mientras que los tradicionales olivos dan un aceite muy apreciado. Son también buenas las producciones de miel, trigo y cereales y de sabrosísimas frutas. Algunas realidades artesanales mantienen la tradición de conservar las primicias del huerto; se practican la ganadería bovina y del cerdo, y el pastoreo, con la relativa producción de quesos.



Bosco della Baronia - Bosque de la Baronia





Bosco della Baronia - Bosque de la Baronia



Murales, vecchina lavora a maglia - Murales, Viejecilla que teje



**Legenda**

- informazioni
- guardia medica
- farmacia
- carabinieri
- parcheggio
- stazione bus
- vigili



**1 Chiesa della Madonna del Rosario**  
 Sorse come cappella nel 1896 per volere di un vitese miracolato  
**Iglesia de la Virgen del Rosario**  
 Surgió como capilla en 1896 por deseo de un vités que recibió un milagro



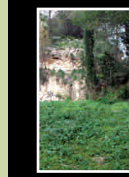
**2 Murales**  
 Lungo le vie Libertà, Garibaldi, Oberdan, Mazzini, dei Mille  
**Murales**  
 A lo largo de las calles Libertad, Garibaldi, Oberdan, Mazzini, de los Mil



**3 Piazza Municipio**  
 Detta anche piazza San Francesco per via della chiesa che vi prospetta  
**Plaza Ayuntamiento**  
 Llamada también Plaza de San Francisco por la Iglesia allí presente



**Extra circuito-Circuito esterno**  
**Bosco della Baronia**  
 Si estende per quasi 100 ettari, con lembi di antico bosco a Roverella  
**Bosque de la Baronia**  
 Se extiende a lo largo de casi 100 hectáreas, con franjas de antiguo Bosque de Melojos



**Neviera**  
 Costruzione concava a cono rovesciato, nella quale veniva ammassata neve invernale  
**Neviera**  
 Construcción cóncava en forma de cono invertido, en la que se amontonaba la nieve invernal



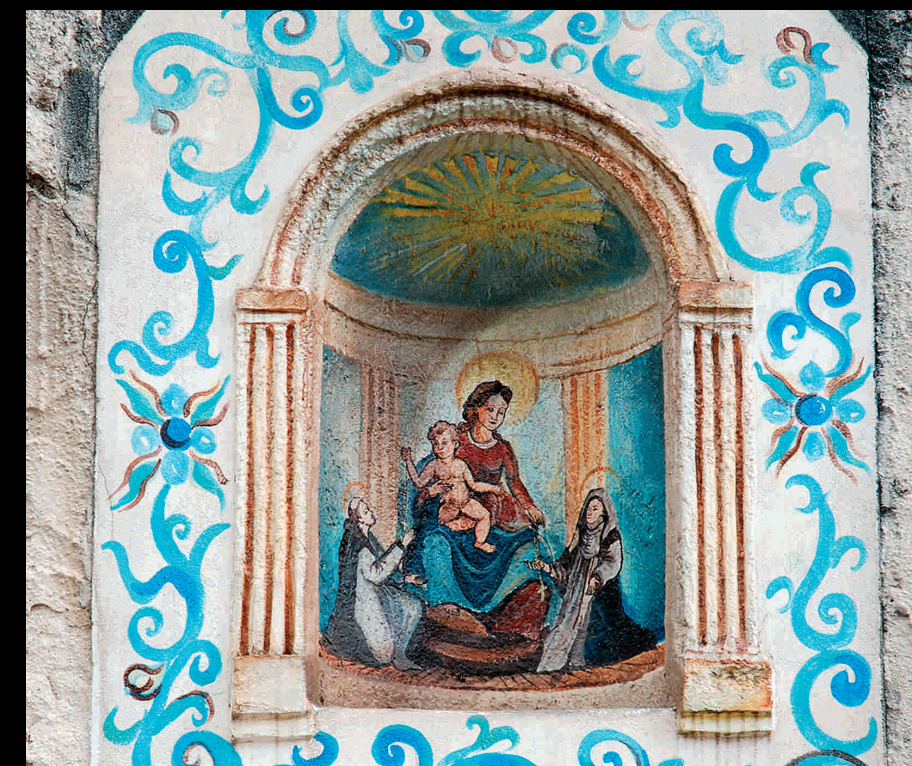
Fontana Ponte - Fuente Puente



Festa Internazionale del Folklore - Fiesta Internacional del Folklor



Centro storico - Centro histórico



Murales, Madonna di Tagliavia - Murales, Virgen de Tagliavia



Festa Madonna di Tagliavia, carro del vino - Fiesta Virgen de Tagliavia, carro del vino



Altare di San Giuseppe - Altar de San José



**Circuito di visita (n° tappa)/Circuito de visita (n° etapa):**

Corso Garibaldi (0), Via dei Mille (1), Corso Garibaldi (2), Via Matteotti, Piazza S. Francesco (3), Corso Garibaldi (0)

Tempi di percorrenza/Tiempo de recorrido	30 min
km	1 km

Servizi/Servicios	Indirizzo/Dirección	Telefono/Teléfono
Polizia Municipale/Policia municipal	Municipio, P.zza S. Francesco	0924.955926
Carabinieri	Via Libertà 110	0924.957003
Guardia medica/Urgencias	Viale Europa	0924.955042
Punti info/Informacion	Uff. Proloco, Viale Europa	0924.958057 335.1894065



Murales, vasaio - Murales, Alfarero